

# City Swiss Club

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1930)**

Heft 451

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

effet, à ajouter, en quelques mots fort bien choisis, l'expression personnelle de sa gratitude—un geste charmant qui fait particulièrement plaisir à l'assemblée.

Bien malheureusement les aiguilles de l'horloge avaient parcouru le chemin et il fallut couper inexorablement le programme du concert, qui devait alterner avec les discours et témoigner en sons mélodieux de nos meilleurs compatriotes musiciens à Londres de l'enthousiasme avec lequel la colonie avait tenu à fêter ce jubilé. Néanmoins, le 'Swiss Institute Orchestra' débuta avec la marche entraînante "Lausanne qui rie" de Dalmonte; puis Melle. Eva Cattaneo, notre cantatrice tessinoise accomplie, régala l'assemblée d'un air du "Barbier de Séviglia," suivi du "Bleu Danube" de Strauss. La voix de notre aimable et sympathique compatriote possède un timbre fort agréable, également à l'aise dans le "coloratura" du "Barbier" et dans la douce mélodie de la célèbre valse de Strauss; on en eût écouté bien davantage. Et de même de l'artiste violoniste, Monsieur André Loew, entendu pour la première fois dans la colonie, et qui va faire cet hiver une tournée de concerts en Grande-Bretagne; il se fit hautement apprécier dans la "Danse Slave" de Dvorak, à laquelle il fit suivre le "Zapateado" de Sarasate, morceau particulièrement délicat, qui taxe l'art du violoniste et le classe au-delà du simple virtuose. (Souhaitons ici même à ce nouvel et jeune ambassadeur suisse des arts, au début de sa carrière, tout le succès dans sa prochaine tournée.)

L'excellent progrès réalisé par notre Choeur Suisse—qui n'avait pas manqué de laisser une profonde impression sur l'auditoire de son dernier concert annuel au mois d'avril—s'est affirmé de nouveau et, si faire se peut, plus éloquentement encore, sur la scène du Monico dans l'exécution admirable de deux des plus beaux chants du répertoire de la Swiss Choral Society: "Waldertrauschen" d'Ulrich et "Zieh mit" d'Angerer.

En conclusion, Monsieur Paschoud proposa un vote de remerciements et félicitations à Monsieur Schupbach pour la manière distinguée avec laquelle il avait présidé cette unique assemblée.

Le dévoué président remercia à son tour Monsieur Paschoud pour ses aimables paroles et désire exprimer sa gratitude au Comité d'organisation qui, par ses excellents arrangements, avait su si bien préparer le succès de cette soirée.

A part les personnes déjà mentionnées ci-haut, étaient présents au dîner:

Miss Aris, Mr. Abplanalp, Miss Ammann.  
Miss L. Bonnet, Miss Baizet, Mr. Baumeler, Miss Bertrin, Mr. G. Baumann, Mr. & Mrs. P. Bucher, Mr. & Mrs. J. Boos, Mr. E. Buttikofer, Mr. Bartholdi, Mr. & Mrs. C. O. Brullhard, Mr. & Mrs. R. Borel, Mr. & Mrs. A. C. Baume, Mr. & Mrs. P. Bessire, Mr. R. Bessire, Mr. C. Berti, Mr. O. Braga, Mr. R. Bardet, Mr. & Mrs. N. Bardet, Mr. C. Bertschinger, Mr. H. Bless, Mr. & Mrs. Billeter, Mr. & Mrs. J. H. Berger, Mr. J. Bates, Mr. Frank Bates, Miss Bezzoler.

Mr. & Mrs. L. Chapuis, Miss Eva Cattaneo, Mr. Caluori's party, Mr. Christen's party, Mr. P. A. Carmine, Mr. Corbat, Mr. Clarke.

Mr. G. Debrunner, Mr. & Mrs. P. Dick, Mr. & Mrs. W. Deutsch, Mr. Deubelbeiss, Mr. & Mrs. A. L. Desponds, Mr. J. Duchosal, Mr. & Mrs. Duby, Mr. & Mrs. H. Diener.

Dr. Egli, Mr. Ellenberger and party, Dr. Eckenstein, Mr. Eha, Miss Easton, Mr. & Mrs. G. Engesser, Mr. Eusebio.

Mr. A. Finger, Mr. & Mrs. Fuchs, Dr. & Mrs. Ferrière, Mr. Fischer and Swiss Y.M.C.A. party.

Mr. O. Gambazzi, Miss E. Gunther, Mr. Grand d'Hauteville, Mr. & Mrs. G. Gysi, Mr. & Mrs. M. Gerig, Mr. O. Grob, Miss Grimston, Mr. W. E. Gattiker, Mr. Gassmann, Mr. C. H. Gallmann, Mr. & Mrs. O. Gretener.

Mr. H. Huber, Miss Hodgson, Mr. & Mrs. Haesler, Mr. H. Humbel, Miss Hornsey, Miss A. R. Hagen, Mr. & Mrs. J. Hausermann.

Miss E. Ingold, Mr. Indermaur's party.  
Mr. & Mrs. J. Joerin, Mr. Jobin, Mr. Jordan, Mr. G. Jenne, Mr. H. Joss, Mr. L. Jaeggi.

Mr. & Mrs. E. Krebser, Mr. C. Kilchenmann, Miss S. Krické, Mr. Knecht, Mr. E. Kessler.

Mr. P. Liechi, Mr. G. Laemli, Mr. & Mrs. Lampert, Mr. A. Levy, Mr. & Mrs. A. Lehmann, Mr. & Mrs. Lichtensteiger, Mr. A. E. Lanz, Mr. Lisibach.

Mr. C. Mayr, Miss Moll, Mr. A. Marfurt, Mr. F. Magnin, Dr. R. Motta, Mr. E. Monico and party, Mr. A. Meschini, Mr. G. Marchand, Mr. & Mrs. H. Muller.

Mr. E. Neuschwander, Mr. & Mrs. Nussle.  
Mr. R. Odier, Mr. Oggier and party, Mr. & Mrs. R. Orelli.

Mr. M. Perret, Mr. & Mrs. Piddick, Mr. E. Periet, Mr. & Mrs. J. Pfandner, Mr. & Mrs. H. Pfirter, Miss Palliser, Mr. J. Piffaretti.

Mr. Rothenbühl, Mr. A. Rosset-Droux, Mr. & Mrs. F. Rohr, Mr. & Mrs. Th. Ritter, Mr. & Mrs. Rhy, Mr. A. Rueff, Mrs. Rossier, Mrs. Ruffier.

Mr. J. J. Schneider, Mr. & Mrs. Speiser, Mr. J. Speich, Mr. Suter's party, Mr. Stauffer, Mr. Sobey, Mr. L. Schmid and party, Mr. O. Schneider, Mr. & Mrs. Stahelin, Mr. J. Stettlin, Mr. & Mrs. Saager, Mr. A. Seymour, Mr. J. A. Seiffert, Mr. & Mrs. Alf. Schmid, Mr. & Mrs. Strubin, Mr. & Mrs. C. Seinet, Mr. & Mrs.

L. Schobinger, Mr. & Mrs. Scheidegger, Mr. W. Schedler, Miss W. Spring, Mr. & Mrs. Otto Schoenholzer, Mr. C. Herm. Senn, Mr. Ernest Schupbach.

Mr. Tettarnant's party, Mr. Trachsel.  
Mr. & Mrs. Vydler.

Mr. & Miss Walchli, Mr. Wetter and party, Mrs. Wullschlegler, Mr. Walters, Mr. & Mrs. W. Wyss, Mr. & Mrs. Weist, Mr. H. Wipf, Mr. & Mrs. O. E. Wetzler, Mr. A. Wyss and party, Mr. J. Wetter.

Mr. & Mrs. F. Zogg, Mr. J. Zimmermann.

Afin de compléter cette chronique, voici encore la liste des messages de félicitations à l'adresse du Ministre de Suisse, Monsieur C. R. Paravicini, reçus et lus au dîner du 31 mai:

Conseil Fédéral: MM. les Conseillers fédéraux Motta et Schulthess.

Département Politique Fédéral: M. Rattenberger, Chef de Section; M. Benziger, Chef du Service Consulaire; M. Bonna, Conseiller de Légation; M. Feldscher, Chef de Section et M. Stucki, Chef de Section.

Corps Diplomatique: MM. les Ministres de Suisse en France, Allemagne, Italie, Belgique, Espagne et Turquie (Dunant, Rüfenacht, Wagnière, Barbey, de Stoutz et Martin); MM. les Consuls Généraux à Montréal et à Shangai (Thurnheer et Isler); M. Borsinger, Conseiller de Légation (Bruxelles); MM. Ritter et Fontanel, Secrétaires de Légation (Berlin); M. Preiswerk, Ancien Attaché de Légation (Bâle).

Corps Consulaire: Les Consuls Généraux de Montréal, Johannesburg, Bombay et Melbourne; Les Consuls de Glasgow, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Capetown, Jaffa, des Indes britanniques, Singapour, Brisbane et Sydney; M. Thévenaz, Ancien Consul à Hull.

Sociétés et Colonies Suisses: Nouvelle Société Helvétique et Commission des Suisses à l'Etranger; Société Suisse de Droit International et Groupe Suisse de "l'International Law Association"; Swiss Club Liverpool; Swiss Club Manchester; Swiss Club Bradford; M. A. Reinhart (Alexandrie).

De parmi les amis et connaissances nous citons les noms suivants: M. Calonder, Ancien Président de la Confédération, M. Horace Micheli, Ancien Conseiller National, et Mme. Micheli (Vevey), M. et Mme. François Franzoni (Genève), M. Preiswerk-Imhoff (Bâle), M. Hermann Senn (Londres), M. Morel-Vischer (Bâle), MM. Arthur Baume (Folkstone), T. Schaefer (Londres), J. C. Rathgeb (Londres), L. Guggenheim (Londres), M. et Mme. Morier-Pictet (Londres), M. R. de Cintra (Londres), M. Golay (Londres), M. Willy Deutsch (Londres), Mme. Rauch-Vuffray (Bâle), M. et Mme. Faivre (Liverpool), M. et Mme. Isler (Guernsey), M. Ch. de Riza-Porta (Wiesbaden), M. et Mme. Théodore Aubert (Genève), M. Max Preiswerk (Bâle), M. Couvreur (Vevey), etc., etc.

## Doings in Our Colony.

### CITY SWISS CLUB.

La réunion mensuelle du mois de juin a eu lieu le 3 dernier au Restaurant Pagani. Quarante-six membres furent présents. C'était un joli chiffre surtout venant aussitôt après le banquet offert au Ministre.

Je ne peux pas m'empêcher de parler de ce banquet, car je ne me rappelle pas avoir assisté à un dîner où il a régné tant d'enthousiasme et tant de cordialité. Quelle belle soirée! Quel beau succès! L'écrite preuve de l'estime universel et, si je peux me permettre le mot, de l'affection dont jouissent le Ministre et Madame Paravicini.

Les organisateurs méritent toutes les félicitations, mais pourquoi, oh, pourquoi tant de discours. Quelle pourrêe. Et c'est toujours la même chose. A la réunion du 3 juin, plusieurs membres se sont levés trois ou quatre fois pour parler du même sujet et généralement pour se répéter. Je voudrais que l'on applique les règles ordinaires des débats dans nos réunions, c'est-à-dire, qu'un orateur ne doit pas intervenir plus d'une fois dans un débat sans la permission spéciale du Président.

Résultat. Nous nous sommes séparés à 11 heures 45. Cependant, nous avons voté £400 au fonds Dimier. C'est déjà quelque chose.

Avant de clore la séance, le Président nous a rappelé que la prochaine réunion aura lieu le 1er juillet au Brent Bridge Hotel. J'espère que nous aurons du beau temps et que beaucoup de monde viendra car vraiment ces soirées dansantes sont charmantes, mais plus il y a du monde, plus on s'amuse et j'ai entendu dire que notre Président nous réserve quelques bonnes surprises à sa façon.

J'ai oublié. Il y avait un nouveau membre élu, aucune démission. ck.

### NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE.

The announcement that Mr. von Sonnenberg and Mr. Micheli of the Swiss Legation were going to open a discussion on a patriotic theme at the last monthly meeting of the N.S.H. had brought an unusual crowd of members and friends to Swiss House on that occasion. They were not disappointed. The causeries given by the two gentlemen contained a most interesting survey of the development of the political ideas and traditions of our country, especially as regards its relations to other countries and the world at large. The discussion that followed the stimulat-

ing addresses naturally referred particularly to the questions of present-day foreign politics concerning which Mr. von Sonnenberg had very lucidly explained the reasons why the Federal Council has a duty to be cautious, namely, the guaranteed neutrality, the immediate vicinity to three great powers and the location of the most important international institutions in Switzerland. One or two speakers who took part in the discussion thought that caution was on occasions overdone by the Federal Council and voiced the demand for a more courageous policy, but obviously failed to carry conviction. It is hoped that more discussions of similar importance may from time to time be arranged by the N.S.H.

Dr. E.

### FOYER SUISSE.

The Annual Meeting of the Foyer Suisse was held on Friday the 23rd May, 1930, at 15 Upper Bedford Place, W.C.1, the Swiss Minister, M. C. R. Paravicini, Hon. President of the Trust, being in the Chair.

The agenda consisted of the ordinary statutory business, viz., Secretary's Report, Financial Report, Election of Council of Management and Auditors.

The accounts for 1929-30 were presented by Mr. R. J. Dixon, F.C.J.S., F.L.A.A., F.C.W.A. The result was considered satisfactory and the meeting accepted the report.

The following gentlemen were elected to constitute the Council of Management for the coming year: Rev. R. Hoffmann-de Visme, President; Mr. G. Hafner, Vice-President; Mr. H. Barth, Treasurer; Mr. C. Bertschinger, Secretary; Messrs. C. T. Hahn, H. Joss and F. G. Sommer. Mr. R. J. Dixon being proposed a hearty vote of thanks for his work for the Trust, was also re-elected as Auditor for 1930-31.

The Secretary's report (printed below), was also read and, after fullest discussion, approved.

The meeting closed with votes of thanks to the Manager, Mr. W. Meyer, and his staff, the Hon. Secretary and the Chairman.

### TWELFTH ANNUAL REPORT OF THE FOYER SUISSE.

Mr. Chairman, Gentlemen,

Looking back upon the year 1929-30, during which we have terminated a full seven years of actual working, we may state that, D.M. the year has been quite a normal year, even a good year and we have been spared accidents or serious loss of any kind.

Your Council has met five times to receive the report of the House Committee and to manage the affairs generally. The duties of this body are not always easy, but its aim and high purpose must always remain the carrying out of the Trust Deed as laid down by the founders of the institution. It must try to reconcile and subordinate various apparently rival interests and bring them under one great united national headline: "Foyer Suisse" in the literal meaning of the words.

The House Committee meets frequently to advise and assist the Manager in the carrying out of his duties. We are greatly indebted to Mr. H. Joss for becoming one of its members.

Business Section: While business in general has been in a rather depressed condition all over the world, ours has not been affected in the least. The demand upon our domiciliary accommodation is at times even greater than the supply, and during the summer months our houses have been literally crammed. Out of a total of 1,106 guests, 711 were of Swiss nationality. You will have noticed from the Financial report put before you this evening that the Trust is now free from all debts, and our services have been further improved during the past 12 months by the carrying out of the last and final contract for the installation of hot and cold water in the bedrooms.

Our Charity expenditure for the year stands at £306 1s. 1d. If you will kindly add a moderate estimate of services rendered in our social department, No. 15 Upper Bedford Place, you get a total of £650, or 8 per cent. of the original capital invested in the Trust.

Social Section: The most flourishing departments under this heading are still the ladies' sections which consist of five different branches. The Réunion de Jeunes Filles, held every Thursday, and Ecole du Dimanche et Anciens Cathécumènes, held every month, are led by Pasteur and Mme. Hoffmann-de Visme, assisted by Monsieur Pradervand. Schwyzkerkraenzli, held every Wednesday, are under the direction of Pfr. and Mme Hahn.

Sunday At Home, started by your Secretary 18 months ago in answer to a demand by the Swiss girls of both French and German-Swiss sections, continues every Sunday afternoon. During the summer a programme of park visits and other outings has been arranged and it is specially encouraging to note that members of the Trust and friends, both ladies and gentlemen, have come forward to give up their Sunday afternoons to serve our young compatriots. Many thanks to all these helpers are herewith expressed. One has, however, one more wish, i.e., that some such activities might be initiated for young men also. The Christmas festivities of the girls at the